

Соколёнок



4/2022

Июль – август

Цявалачин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЪАЙССА ОБРЧИАНССА ЖУРНАЛ



8 июля – День семьи, любви и верности

Абуталиб Гъапуровлун



140 шин

1934-ку шинал МахIачкъалалив хъусса Дагъусттаннал чичултрал цалчинмур съездрай та чIумалсса цаймигу гъунар бусса шаэртура-вух: яруссаннал шаэр ЦIадаллал ХIамзатлуцал, лазгиял шаэр Астталлал Сулайманнуцал, къумукънал шаэр Абдулла МахIаммадовлуцал жула АбутIалиблунгу дуллуну дур «Дагъусттаннал халкъуннал шаэр» тIисса бюхттулсса цIа. Ва цIа мунал цала бусса оърмулий, пасихIшиврул ва бувцIусса шеърирдал хъаттирдай лехлахи дурну, буккултрал дакIурдиву ххаришиву чантI учин дуллалисса шеърирдайну дурурччуссар учирчангу, къабяйкъинтIиссару.

Ххирасса оърчIрув, «ЧIавалачин» журналданул дустал! Зунма бувчIусса куццуй, жун хъамакъабитай зу кIул бан жула миллатрал цIанихсса вакилтурацал: личIи-личIисса элмурдал аьлимтурацал, дяъвирдал ветерантурацал, СССР-данул ва Аьрасатнал вирттаврацал, шаэртурацал, художниктурацал, гъаннайсса, хаснура миллатрал тарихраву цала цIарду абад дурминнацал.

Миннавасса цану ккалли хъанай ур, цала шаэршиврул шавкъирал, ляличIисса аькълу-гъунарданул, учайсса мукъуву цIу-цIампир бушаврил дагъусттаннал циняв миллатирттаву машгъур увсса, Шуниннал шяравасса АбутIалиб Гъапуров.

Гъашину ва машгъурсса шаэр ниттил увну 140 шин барт лаглай дур. Аьпа баннав цал. Аьпа баннав учирчангу, шаэр аьпалувух къаитайхъунссар, мунал бивкIу бакъасса, чIуннардил манзил, мунил сурат чIалачIи дуллалисса шеърирду буккултрал, хаснува цала миллатрал дакIурдиву уттаванма буссаксса. Миннавасса цари жула Гъапурхъал АбутIалибгу.

*«ЧIавалачин» журналданул
редактор
Мирза Давыдов*

Ялавай бишлай буру АбутIалиблул чивчусса цаппара шеърирду.

Абулвалид Гъануров

Къужлукъ Балай

Та Берлиннал бава,
АьтИ дувансса,
Дунияллий цучIав
Къахъунсса ххива.

БивкIун бур халкъ, амма
Ххуллу къянкъасса.
БивкIун бур «ххай» амма
Гъарахъ бикIайсса.

Берлиннал техника
Лу дуван шайсса
Дунияллий цичIав
Дакъасса ххива.

Амма диркIун дурхха
КуртI политика,
Лахъмур лагъ дан шайсса,
Лагъмур лахъ дайсса.

Москавуллал
Дурцуну бур музыка,
Американал
Рирцуну дур накъара.

Ингилиснав
ЧIярха тIий дур чIяпIа:
– Излазу тти,
Гитлер, ивчIаннин къавтIун.

Магъирсса бувккунни
Совет усттартал,
Щялу бангу къашай
Гъич щилчIаввагу.



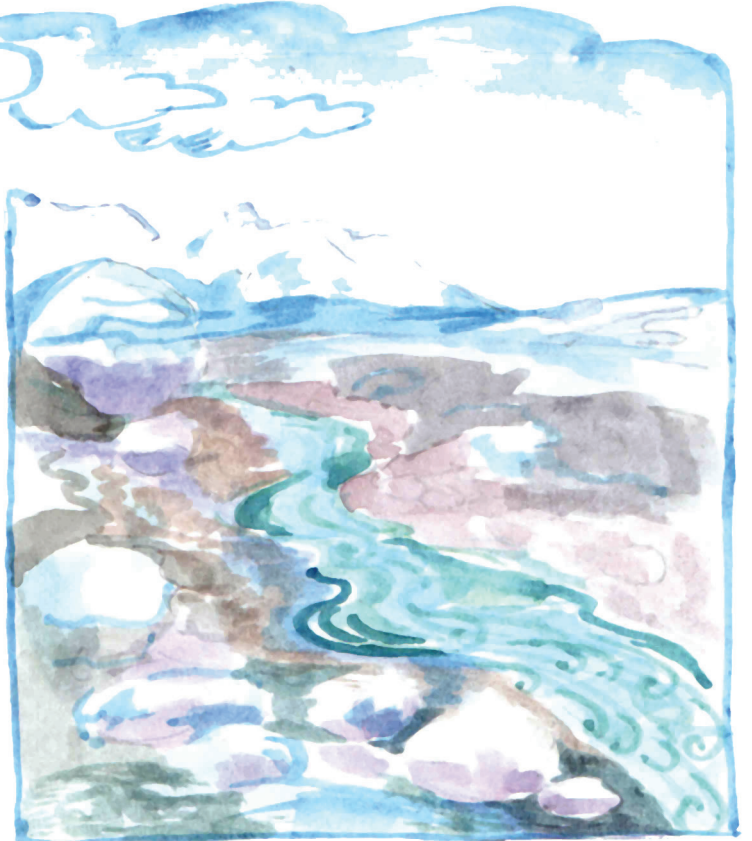
Интту гьаво

Интту гьавалул гьухъ щувкун,
Зунтурду гьухъа битай.
Зунчардияту щин хьувкун,
Щаращалгу члу гьаз шай.

Ттуруллив яла ларгукун,
Цуртталгу ссав чюлу дай.
Тяхъашивуртту ххи хьувкун,
Балайрду шадну гьаз шай.

Зунттухату баргъ бувкुकун,
Дуниял чаннал дуцай.
Оьрмулул тлааьн клул хьувкун,
Ратлавугу тлутив шай.

Щаращал щин цачлун хьувкун,
Неххардилгу бархI буцай.
Хьхьиривун хIала дурххувкун
Циняв щинал ранг ца шай.



Хумузрохасса Балай



Чурх тIаннул бухьурчангу,
Вил маз чаннаннил бури,
Ттул дакIния щин хIарчлун,
Вил маз хьинну пасихIри.

Ххирасса ттул дакIнищал
Ина гьалмахчу хьунна,
Гьаз хьусса ттул члунищал
Макъандалий бавкъунни.

Ттун чIалай дур му вил чухъ
Ххаришиврул дурцIусса,
Цу лавгун бур ва ттул чурх
Ина канил бувгьусса.

Вихун балай тий ура,
Гьалмахтуран баянну,
Ина ник дуллай бура
Вичи дишин тлаьнну.

Ттул дакИнивату балай
Буклай бур эшкылийну,
Инсантал илкин шаврил
Ххарисса пикрилийну.

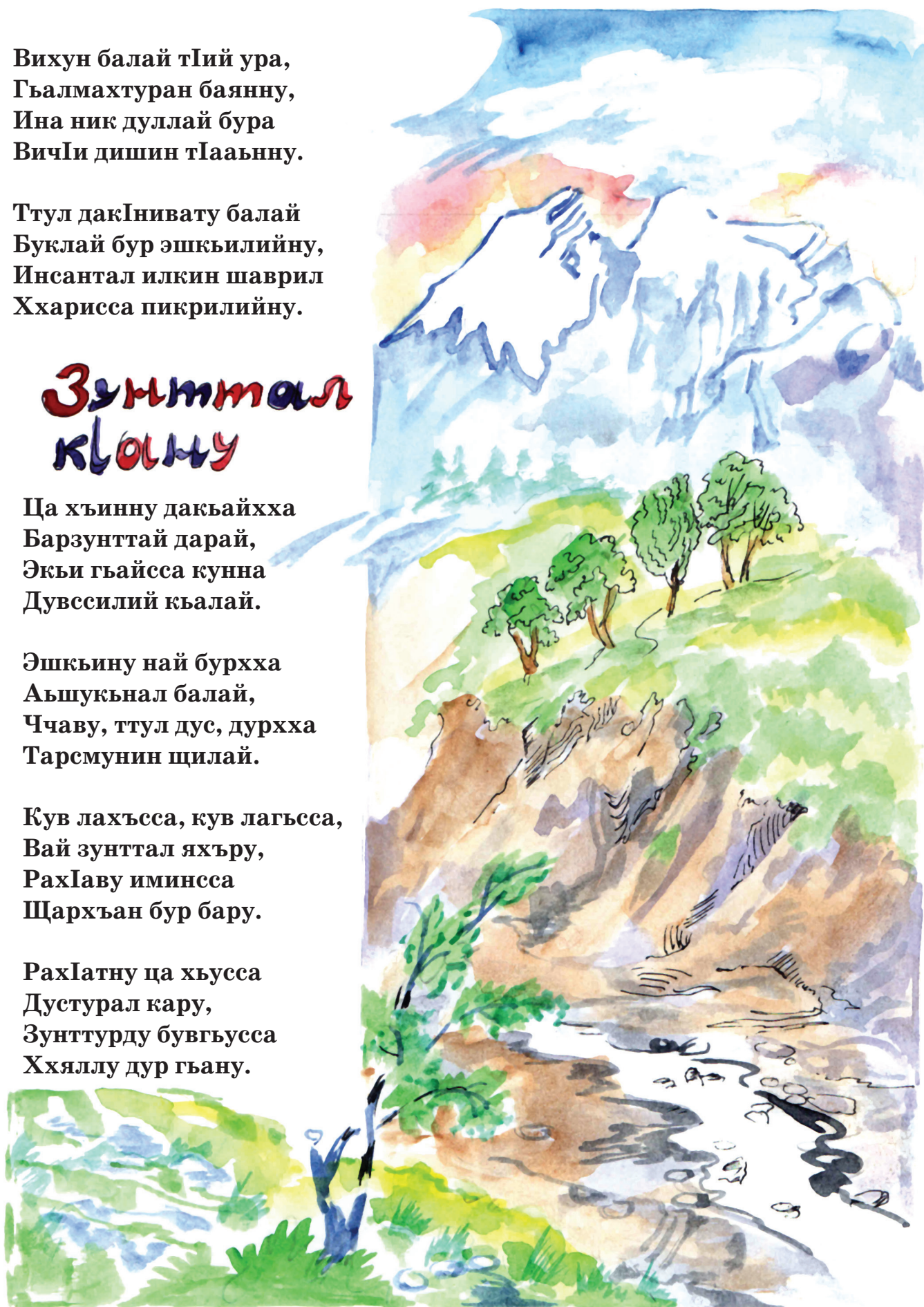
Зунттал кюьну

Ца хьинну дакбайхха
Барзунттай дарай,
Экьи гьайсса кунна
Дувссилий кьалай.

Эшкыину най бурхха
Аьшукьнал балай,
Ччаву, ттул дус, дурхха
Тарсмуни щилай.

Кув лахьсса, кув лагьсса,
Вай зунттал яхьру,
РахIаву иминсса
Щархьан бур бару.

РахIатну ца хьусса
Дустурал кару,
Зунтурду бувгьусса
Ххяллу дур гьану.



Ттул дакІ дустуран цачуссар

Балики ттуйн
Хъап учирчан
Нач дакъасса
БивкІулл,
Къадулунна
На ттула дакІ,
ТтаркІру дакъа,
Мунихъхъун.
На ттула дакІ
Къаританна
Вирттаврача
Гъурттуну,
Абадлийсса,
Чанна лавхъсса
Оърмулуву
Илкинну.
Харж буванна
На ттула гуж
Цу оърмулул
Савлугъран,
Тархъан хъусса
ТалихІрайсса
Циняв ттула
Дустуран.



Цит

На тІитІинна
Гъарташиврул къапурду,
Парх битанна
На чІувусса базурду.
Гъили данна
На дяркъусса къинирду,
КутІа данна
КІинтнил лахъисса хъхъурду.
На дулунна
Лухччан щюлли яннарду,
ОърчІи банна
Жула тІутІул авлахъру.
На дулунна
Гъарца заран тирхханну,
Ду-дунийра
Бат хъун дурну
Оъ дардру.

Махъво - махъсса гюнгути



къадиркIсса кунна, баргъгу бив-
тун, тIабиаьтра дия оьрчIацIун
ххарину, чанна лархъун. НякI-
къачIасса ссавний щалагу Но-
востройрал ялтту гъузуй бия
оьрчIисса, оьрчIал итабавкъу-
сса шарду. Га дия хъуннасса
школьниктурал оьрчIшиврул
байран. Пашманшиву хIаласса,
ххаришиврул бувцIусса школь-
никтурал яру бия бунагъ бакъа-
сса мукъал хъхъемахлай.
Гъай-гъай, хIакъину гай бия
махъва-махъсса барчаллагъ
тIий цала оьрчIшиврул мина-
лухъ, ттининнийн цахъра ая-
къалий дарсеру дихълай бивкIсса муаь-
ллимтурахъ, цала мюрщими дустурахъ.
ЦIусса район, цIусса школартту, цIуну
ялун нанисса ник. ТIайлабацIу баннав
зун, вания тихунмай цIуну бизлансса,
хъунмасса ххуллийн ишан ларсусса зул
шаттирдан!

Школа, махъва-махъсса гюнгути,
гъаваллавах лехлахисса тяхъсса ба-
лайрду, тIабиаьт дяличIинура чIюлу
дуллалисса макъанну, ххарисса оьрчIал,
нитти-буттахъал, учительтурал чIурду.
КIира-кIира нюзмардий лачIлай
диркIсса гъаралгума хIакъину, майрал
21-ний, ганиннин тачIаврагу лачIлай





Сиянат Хиашиева

Жолия Жалилов

Акълу Бусса Обрчъ

Шама хІалтІухъаннал, цачІу зий, мадарасса арцу ляркъуну дур. Пикри хъуну бур гай арцу даххуласулун ишла дан. Чув ци ласун хъиннивав тІий най, ми бивну бур ца шыравун. БавцІуну бур ца хъуннар хъусса царссанил къатлуву. Вайннал цала циняр арцу дуллуну дур царссанихъхъун ядан ва дюъ дирхъуну дур, шамагу цачІу бакъа архІал, щихъхъунчІав арцу мадулара, куну. Яла мий циняв неххайн лавгун бур щинавун бучІан, марцІшиву дан. Миннан ссахІван хъамабивтун бур цацала ласун. Гайннал га цаннайн тапшур бувну бур:

– Улу, царссаничІан лавгун, ссахІван була уча! – куну.

Вагу лавгун, царссанихъ куну бур, цихъхъунна дуллусса циняр арцу дула куну. Щарссанил куну бур:

– Валлагъ къадулунна, зу шамагу дула чин къабувкІун.

Ганал мув чІумал куну бур:

– Нану ттущал, винма баянтІиссар гайннал дула кушиву ттухъхъун циняр арцу.

Щарсса ларгун дур гай чІалачІисса кІанайн, чІу баллалисса кІанайн. Ванин гайннал була тІисса чІу «дула» тІисса кунма бавну бур, хъуннар шаврил чІу чанну баллай бивкІун.



Га зана хьуну шардай, дуллуну дур циняр арцу ганахьхьун. Арцу дириявливун, гацана бат хьуну ур. Ва ссахІвангу лавсун зана икІан чІал хъанан ивкІукун, гьалмахтал бивкІун бур ванал хъириг шарссаничІан. ВаничІа цала гъан увсса дус къалявкъукун, гайннал цІувххуну бур ванихъ:

– Ина жул гьалмахчунахьхьун ци дулав? – куну.

Ганилгу: «Арцу дулав!» – куну бур.

– Яр, жу вихъ къакунав, циняв архІал къабувкІун, цаннахьхьуннагу арцу мадулара, куну. Жу ганахъ увкуссия, вихъ ссахІван була уча куну, ина арцу дуллуну дур. Зана да ина жул хъус, жул арцу!

Гайннал ва шарсса дурцуну дур диван бан къадиначІан. Къадиначъ гьарца за бувсуну, ганалгу куну бур, шарссанил гайннал арцу зана дан аьркинссар, куну.

Шарсса аьгу-аьтІий, вав-шавгу тІий, шардай най диркІун дур. Ганин хьуна ав-

кьуну ур ххюра шин хъусса ца оьрчІ. Цанма кІул шайхту га шарсса циван аьтІиссарив, ганал га шарссанихъ увкуну бур:

– Му балаллуца на инара ххассал дарча, ина ттун ца шагъи булуннав?

– На вин ххишалагу булунна!

ОьрчІал ганихъ куну бур:

– Зана дикІу къадиначІанча, ина уча, гайннал арцу вичІара дур, куну. Аммарив гай арцул хъириг бухъхъича, икьрал дурсса куццуй, шамулчинма гьалмахчугу увцуну. Гайннал цала куссия, арцу шамагу уний дакъа зана мадара, куну.

Га шарсса ларгун дур къадиначІан, ганахъ оьрчІал лахъхъин бувсса куццуй увкуну бур.

Укун шарсса ххув хьуну дур дивандалий, оьрчІангу мадарасса арцу хьуну дур.

Къадиначъ га оьрчІ ххира хьуну ур, га мюталимну увцуну ур.

Мукъа уссил ца гада

Ппу ивчІайни, мукъа уссин бутІурай ца гада бивккун бур. Гада мукъуннайхвагу бавчІуну бур, ца-ца уссин ца-ца ччан, куну. Усурвал ирглий га канаки бан гъайсса бивкІун бур. Цал мукун канаки буллай буна, муруллия чару багъну, ганил махъсса ччаннайн шуну бур. Га ччан тІурча чІивима уссилмур ччан диркІун дур. ЧІивима уссил цала гадлул ччаннайсса шаву аццуй дархІуну дур, гадагу аьрчча тІий занан бивкІун бур.

Цал яттихІухчалтрал цІу дирхьуну дур цанна дукра дан. Гадагу гай цІарачІан гъан хьуну бур урттуйн къеп тІий. ЦІарал пияхІ дагъну, ччан бавхІусса ацци ччучлан диркІун дур. Гадагу, ццаххандарал хьуну, чуннивагу къакІулну лечлан бивкІун бур. Гукун лечлай буна ччучлачисса ганил ччаннайсса ацци дагъну дур ххалабакІул чІарав. ХхалабакІугу ччучлай бавчуну бур, цІу лещан дан къархьуну, шала ххалабакІу ччувччуну бур. Га



бивкІун бур ханнал ххалабакІу. Ханнал кІул хьуну ххалабакІуцІух цІу щил щуссарив, ханнал гадлул заллухъру диван бан бувцуну бур.

Диван бувну бур мукъагу уссия ххалабакІул багъа ласун. Шамагу уссур-аврал куну бур:

– ХхалабакІул багъа ласун аьркинни чІивима уссия, цанчирча ххалабакІу ччувччуну бур чІивима уссин дирсса гадлул ччан сававну.

Диван бувну бур чІивима уссия багъа ласун. БакІгу хьхьичІун руртуну угъкъакгу тІий чІивима уссу шавай най уна, ванан бакІрайн агьну ур ца ххюра шинавусса оьрчІ. ОьрчІал цІувххуну бур, вин цивхьур куну. ЧІивима уссил цала

бакІрачІан бувкІсса балаллуя бувсукун, га оьрчІал куну бур:

– Ина ттун ца аьппаси булурча, на бу-санна инава ххассал хьунсса куц.

– На вин кІива булунна! – куну бур чІивима уссил.

ОьрчІал куну бур:

– Ина лавгун ханнахь уча: аьй вил ччаннай дакъарча хьусса, га ччан ххалабакІучІан диян дурсса, гайми шаннагу сагъсса ччаннайри куну. ХхалабакІу ччуччаврил багъа ласун аьркинни, уча, сагъсса ччаннал заллухърунная куну.

ЧІивима уссу лавгун ур ханначІан, оьрчІал лахьхьин бувмур учин. Ханналгу амру бувну бур ххалабакІул багъа шамагу уссия ласун.

Мокъара оьрватІи

БивкІун бур, къабивкІун бур, ца байчара оьрватІи бивкІун бур. Га ялапар хъанай бивкІун бур ца бярнил зуманив. Ганил цинма хьинну ххуйсса къатта бувну бивкІун бур. Цал авлийн лавгун бучІаннин, ганин цила къатлуву кІулу ялапар хъанай льякьуну бур.

– Ил, кІулуй, къатта ттулли. Букку ттул къатлува, – куну бур оьрватІул.

– Ина ци тІиссарагъар, оьрватІий? Вища укунсса къатта бан бюхъайссарив? Ва нуххуя на бав цила багъайкунсса къатта. ХьхьичІ хью дав, махъ ттула дуканмур вамур-тамур дишинсса лувчІин къатта бав, цІусса магъи дивав. Ва бур ттул къатта.

ОьрватІи ци банссарив къакІулну, учинмур бакъа ливчІун бивкІун бур. Яла лавгун бур аьрзираи бярнил зуманив ца ччаннай бавцІусса къзузуличІан. Къзузулил ванихгу вичІи дирхьуну, увкуну бур:



– Ина вила кьатлуй кьункьула дир-хьуссания, вил кьатлувун цуцлав кьау-хханнися. Му бакьассагу, кьуллул цила кьатта гьарта бувну бур, хьхьичи хью дурну дур, махъ лувчин кьатта бувну бур, магьи цу дурну дур. Вил пукья кьатлуя гикку цичар лирчун дакьар. Винма цамур кьатта бува!

Чара кьавхьуну, оьрватун багьну бур цамур кьатта буллан. Бувну кьаттагу, лавгун бур кьатлуй дишинсса кьункьуллул хьирив. Кьункьулагу ларсуну бучаннин, цила цусса кьатлуву шатлул мина дурну ляркьуну дур. Шатта буккан бан шайссияв оьрватуца. Пайда бакьа-

ссар куну, оьрвати пикри буллан бивкун бур, утти цир бантисса тий.

Оьрватун пикри хьуну бур, цицава ххюрхху бан бюхьайсса, цицала ласун бюхьайсса кьатта бан. Оьрватун лавкьуну бур чал хьхьимичи, яла ттуккул хьхьимичи. Ца лув, ца ялув бивхьуну, бувну бур чивисса кьатта, бувххун бури гивун, ххал бувну бур занан бюхьлай бурив. Мьяжанссар, га кьатлувунгу бувххун, оьрватуца лечан кьабювхьуну бур, амма га кьатта цицала ххюрхху бан бювхьуну бур. Укун оьрватуя хьуну бур макьара оьрвати.

Жаьлцу ва зимиз

Учиннуча, ххялцун эшкьи хьуну дур зимизрах. Занан диркун дур ххялцу зимизрал хьирив: «Ттун ина ччан хьунна!» – тий. Зимизрал куну бур ххялцухь:

– На буцин ччай бухьурча, ца пиша лахьхьи, кулпат ябан бюхьаншиврул.

Цумур пиша лавхьхьуну хьинни-вав тий, ххялцул чявусса пикрирду бувну бур. Ахирданийгу, пикри хьуну бур цинмагу бигьасса, кулпатрангу хайрсса дарзинал пиша лахьхьин, янна щачан лахьхьин. Цайнува цуппа зий, лавхьхьуну бур янна-чухьа щачан. Левчунма лавгун бур зимизрачан, цинма пиша лавхьхьушиву бусан.

Зимизрал куну бур:

– Киа оьрчи чимучалий куннасса янна щаци ва кукунсса гьухьа буруххи, гьухьа бурувххукун, на вин хьунна, – куну.

Дулуркьуну дур ххялцу янна-чухьа щашлай. Янна щарщукун, бурувххуну бур гьухьа. Зимизрахь куну бур:

– Нану, ттул ххирай, гьухьа лавххун ххал бан, бахьвану бурив, бакьарив ххал бан.



Бувкун бур зимиз гьухьа лаххан. Лавххун бур гуж-кьиялий, яла ликлай ликкан кьавхьуну бур. Зимизгу гьухьул чуvin бувну бивкуну бур. Аьтунгу диркун ххялцу, цинма щар хьунсса цамур зимизрах луглан диркун дур.

Миясот Муслимова

Сугърацатусса Аьли

Зунттуйх бур кай-кай хъанай
Жегъир ххуллу лахънийн най:
Къалавгхъурчан Ссугърахъхъун,
Къалавхъхъурчан кIа зунттуйн,
Къадурхъурчан лихълахъи
Къазурдил ссуру къурух,
КъаивкIхъурчан гайз буллай
Баргъ зунттух лабикIаннин,
Къабивщухъурчан гъузу
Пахъ дагъсса неххал шатIайх,
Акъара ина Аьли,
ЦIа дурк ссугърациричу.

Ххяллаяту бур зизлай
Мюрщисса чIучIри ххюлул
Гайннуя нигъа увсун
Ласурчан ша махъунмай,
ОърчIи чIируннал ссуру
Канаки дан къагъарчан,
Яла-яла душиврийн
Дуварчан хаиншиву,
Таллагъ ина акъара
Аьли Ссугърацатусса...

Зунттал бивгъусса ссихI бур
Чурххай ттюнгъану ках тIий,
Арив тIутIал дяниву
Чул бувну ур Аьлигу.
НякIсса ссавнил куртIниву
Пперх-шерх тIий бур цIурттигу,
ЧIарав урттул чIапIава
ХIикматсса чIурду буллай,
Вана чирахъ шаттагу
Чирахъ кунма пперха тIий.

Ца цамургу тирханну
Дур дакIниву даиман:
КIива щавщусса хIаллу,
Ккуркки лавг зурул симан.



Жегъир ххуллул аьшгу дур
Дюркъун най ссурулувун,
НякI ссавний пахъ багъну бур
Зунттал паччахI барзугу.

Вана винма тамаша:
КIа аьшрив, аьламатрив
ЧIалачIи дурсса заннал?
Юхсса авлул гадарив
КIакссава зирангсса кIа,
Бахълагавай, буквавай
Лажъшиву ласласисса?

Юх, бакъар авлул гада,
Ягу Заннал карамат,
КIа Аьли ур тивталну
Ласласисса лахъшиву,
КIукунсса акъахъурчан
Акъари кIа зунттал чув –
Къучагъшиврул цIа дурксса
Ссугърацатусса Аьли!

*Обрус мазрая таржума бувссар
Мирза Давыдовлул*

Спорт

Андриана Абдуллаева

Дунияллул чемпион хьунни

Уттигъанну Санкт-Петербурглив хьунни АРБ-лул (абсолютно реальный бой) Дунияллул чемпионат. Шикку, цалчинсса кІану бугъуну, дунияллул чемпион хьунни Ккурккуллал шяр-васса Шарапуттиннул арс Ансар Абдуллаев.

Ансардун цІана 12 шин дур. Ва дуклай ур МахІачкЪалаллал 10-мур школалий 6-мур классраву. Спортрахун агъну ур 6 шинаву. Уграт хъанай шин шайхтува, личИ-личИсса бяст-ччаллаву гьуртту хъанай, хъхьичІунсса кІанттурду бугълан ивкІун ур.

Ансардул хъхьичІунсса кІанттурду бугъуну бур аьралуннал каний бияврил, ММА-лул бяст-ччаллаву. АРБ-лул

турнирду дуллан байбишайхту, вай турнирдайгу ккаккан бувну бур ванал цала буюхъу-хъит.

Чивисса оьрмулий Ансардул лайкъ дурсса наградартту диялсса дур. Гъарца шинах ванал цалчинсса кІанттурду бугъай Дагъусттаннал чемпионатир-ттай. Ларгсса шинал Краснознаменск шагърулий хьусса аьралуннал карун-ний бияврил Аьрасатнал чемпионат-рай Ансардул бугъуссия цалчинсса кІану. КІицІ лаган, Абдуллаевхъал агъулданул чиваркІ цинявпагу спор-трал чулуха итххявхсса буссар. Ансардул буттал ппу Тимур танийвасса альпинист-скалолазри. Дагъусттаннайсса цалчинсса ххассал бувултрал кью-



къраву ивкИссар. Яла миккува методистну зий уссия. Ппу Шарапуттингу 2-мур даражалул ххассал бувур. Зий ур Дагъусттаннал МЧС-рал ххассал бувултрал кьукьлуву. Ансардул тренер Къурбан МахIаммадов лаккучу ур, Уручратусса.

– Цала даву ххуйну кIулсса, гьунар бусса тренер ур. Хъунмасса бахтти хъунни арс ванаIан агьну. Мартрай Сочилий хъуссия Аьрасатнал чемпио-

нат. Шикку ххув хъунни ванал хIадур увсса шама спортсмен, миннавух Ансаргу. Дунияллул чемпионатрай вайнава кIиннал цалчинсса кIанттурду, цаннал кIилчинсса кIану бувгьунни. Вай ккаккиерттайнугу чIалай бур тренернал даража, – тIий, рязину ур Ансардул ппу Шарапуттин.

Ча тIий буру Ансардун уттиния тихуннайгу бьхттулсса ххувшавуртту, тIайлабацIуртту.

Натали ХIажиева

ТIайлабацIу баннав вин, Софияй!

Уттигъанну Нальчикрай хъусса «Юные грани Северного Кавказа» тIисса спартакиадалий жула лакку душнил София АхIмадовал бувгьунни кIилчинмур кIану.

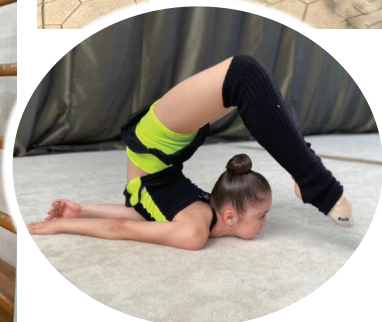
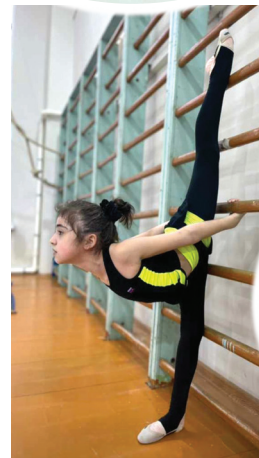
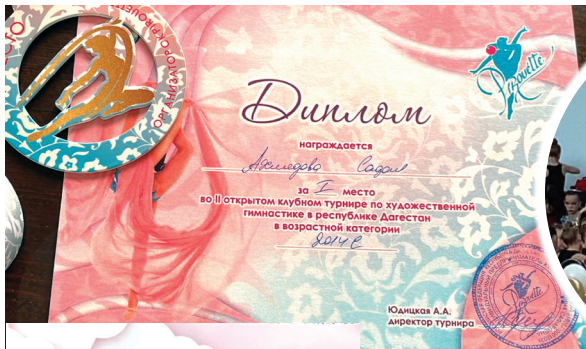
Ва бур дахъра арулла шин хъусса, чIивисса душ, амма жунма чIалачIисса куццуй, хъунисса бур ванил гьунарду. Пахрулий бур ванил цила лицейрал цIа бьхттул дунни тIий МахIачкъалаллал 51-мур лицейрал учительтал ва учениктал.

– Софиял гъашину къуртал бунни 1-мур класс ххуйсса кьиматирттай, – цила душния рязину буслай бия Софиял нину Аьзиза.

– Зул кулпатраву урив цамагу спортрахун агьсса цучIав?

– Акъар, так Софиял ттатта АхIмад ивкИссар цала цIакьгу, жангу жагьилсса чIумал спортран хас дурсса инсан, утти тIурча хъунав хъуну, пенсиялийн увккуну ур.





– Цана чIявусса жагьи-жугьулт бур спортрахун багьну. Учиннуча 80% нитти-буттал цала оьрчIру булай личИи-личIисса спортрал секциярттайн, гайнналцIуллушиврун, тивтал буккаврийн, кумаг хьунссар, гайнная зирангсса инсантал букканссар тIисса умудрай, так 20% миннава умуд бихьлай бур цала душния, арсная машгьурсса спортсментал хьунссар тIий.

– Цукун, щин дакIнийн багьуна душния гимнастка бан?

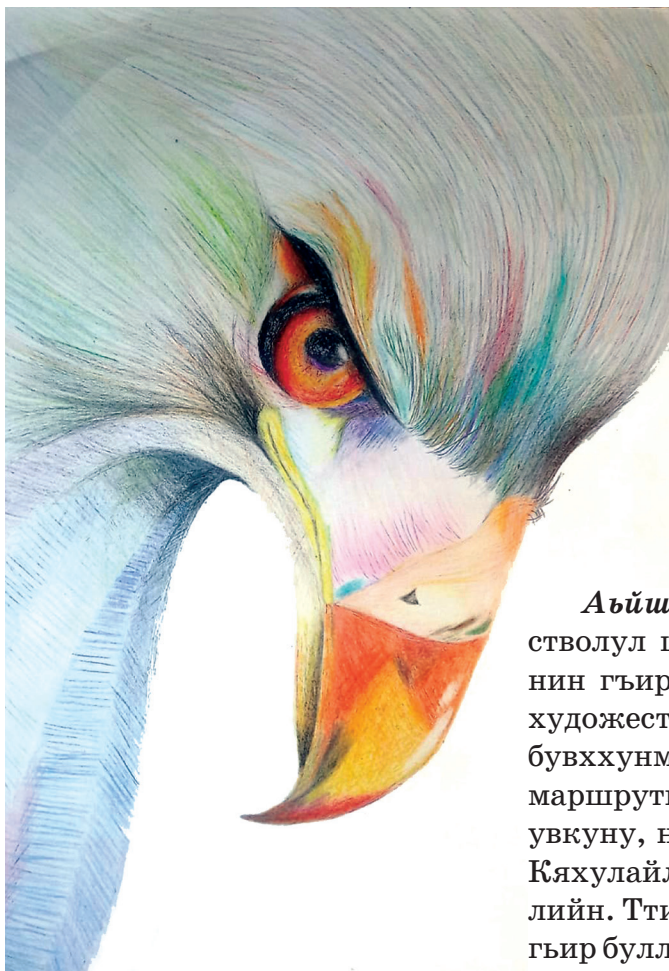
– На лавгссияв душгу бувцуну «Интра» тIисса художественный гимнастикалул школалийн. Ганин дия хьуну дахьра 5 шин. Гания шинмай душнил гимнастика кьакьариртунни, гьирарай занан бикIай га «Интра» школалийн, – бувсуна Аьзизал Софиял чIивисса оьрмулия.

– ЗахIмат шайхьунссархха мунил лицейравугу дуклай, гимнастикалийнгу занан?

– Гьай-гьай, кIулли душнин захIмат хьанахьшиву: кIюрххил дарсирайн, ахттая мукьах гимнастикалийн занан. Дуккаву кьаритан кьабучIир, мунияту, на чья-чьяни душнихьхьун булара суал: «София, бавал ххирай, кIулли вин захIматну бушиву лицейравугу дуклай, гимнастикалийнгу занан. Ччарчан жура гимнастика кьаританну». «Юх, дадай, ттуца гимнастика кьаритан кьахьунссар», – рязи кьавхьуна София. Душнин цалсса гьира бур гимнастикалийн занансса, яла хьунма хьанахьсисаксса ци хIукмулийн бучIанссарив кьакIулли.

Вай ххаллилсса майрал гьантрай Каспийскалий хьанахьисса «Второй открытый клубный турнир по художественной гимнастике республики Дагестан» тIисса номинациялуву Софиал бувгьунни цалчинмур кIану. Нанияра, оьрчIру, барчагу бувну, жувагу ванин чIа учинну тIайлабацIу, хьхьичIуннайшивуртту гьарца ванил дуллалисса давурттаву.

Чава художниктурал лажин



Айшат Хасанован дур 14 шин. Ва искусстволул школалий дуклай бур. Чивинийва ванин гъира бивкиссар суратру дихълансса, амма художественная школа архну буну, гиккун къабувххунма ливчлуна. Дуклусса шинай, тти цуппа маршруткалий щябивкун занан бюхълай бурча увкуну, нитти-буттал бавкъунни Айшат Цусса Кяхулайлийсса 7-мур искусствардал школалийн. Тти Айшат дуклай бур, цила гъунардун магъир буллай. Ванил суратру гъуртту шай школданул выставкардай ва шагърулул смотрдай.



Сулейман Мусаев, 5 шин





Айна Аьлиева яхъанай бур Буйнакскрай. Га дуклай бур 5-мур классраву. Гъинттул каникуллай лагай Гъумукун ца-кIива зуруйсса. Айнан хъинну ххирар Лакку кIану, лакку мазрай гъалгъа тIун гъирарайгу бикIай. Буйнакскрай занай бур баскетболданийн. Мажал бусса чIумал Айнан ххирар сура-тру дихълан.



Работа Сулеймана Мусаева



Чясса кӀюрххил чантӀ куну
Чев-чев тӀий бур ца чӀелму,
Дуцлай цилла макъанну
На махӀаттал уванну.

Аман цукссава цукун
Оьрмулук мякьну бурвав?
Дард-ххажалатшивуртту
Ттущалгу бур кӀидачӀлай.

Буттал къатрал ларзула
Бюхттул зунттах ургара,
Щалла дуньяллул лагма
Увккуссаксса на шара.

Бюхттул зунттуин лавхъуну
Ссавруннайн я битара.
Барзул куна бюхттулну
Гъава бувссаксса шара.

Лакку кӀану къабивтун
На гъурватрайх уккара.
МакънатӀисрайн мах куна
Лаккуйна кӀункӀу шара.

Агъ, цира ци дурвав
Къянатссар тӀисса Лаккуй?
Аман, цира ци дурвав
КъюлтӀ хъуну жулла Лаккуй?

Щукру Аллагънайн, щукру
Ттулгу ца Ватан дусса,
Къянатсса бур кунугу
Лаккусттан ца цин дирзсса.

Ххяллурдугу ххядуклай
ЧӀара нех дур ххярххун най,
Къума ратӀух яларай
Дайгъин дугъан къадацӀлай.

Хъун неххащал ца хъуну
Экъи най дур Каспийлин,
Каспи хъхъирил щатӀава
Лакку мазрай балай тӀун.

ЧӀара неххал чӀу баяй
Цилла бикӀлил щаращуйн:
«На мудан сагъссара тӀар,
Ватан къакъариртссар тӀар!»



Ана Шиллаева

Аждагъа ва Ромбо



Ва иш хьуну бур цимирагу ттуршукулул хьхьичІ. СсаячІав, щиячІав нигь дакъа оьрму бутлай бивкІун бур инсантал ца паччахІлугърай.

Цакуну, чариввагу къакІулну бивкІун бур шатта-аждагъа. Ганин ччан бивкІун бур га паччахІлугъ цила кІунттихьхьун ласун. Къатри лекъан дуллай, мурхьру мархлуцакула буклай, хьхьичІун дагъ-мур тийн-шийннай, палцІ дуллай, чапхуншивуртту дуллан бивкІун бур. Инсантал къатІув буккан нигъа буслай, хьулукъатІув буккан къахъанай бивкІун бур. Так ца мяйра шин хьусса, Ромбо тІисса оьрчІ шанаша даруврал шприцгу бувцІуну, авчуну ур га аждагъа шатлугІан. Аждагъа муксса хьунмасса бивкІун бурхха, цила къаркъаллуха га чІивисса оьрчІ ххал къавхьуну ур. Му хІисав хьусса оьрчІал гассят гъан хьуну, га шанаша даруврал бувцІусса шприц къувтІуну бур ганил магърайн. Шаттагу шанул лях гъан бивтун, оьрчІал шатта бугъ бувну, бивкІуну бур.

Тти чІукІа-чІитІ бакъархха, дуниял пахъ дагъну дурхха тІий, инсантал къатІуппай буклан бивкІун бур. Ххал барча, га чІивисса оьрчІал шатта бивкІуну. Ххаришиврул инсантал га оьрчІал лагмагу лавгун, га ххира-ххуй уллай, ганайн барчаллагърай бивкІун бур. Ромбо хъуна хьувкун, инсантурал га цала паччахІлугърал хъунамануту ивтуну ур.



ЛОКРОЛ БУСОЛОЛОРДУ БУРГЪИН ЖАН КЪУРВАН ДАВУ

Аьвзал заманнай лак Бургъийн ва Зуруйн иман дирхъуну бивкIун бур. Интнил хъхъу дурну цалчинмур къини, лакрал жагъилтурал, Бургъин ца куну, цала дянивсса жагъил чащал архIал къурван айсса ивкIун ур. Интнил къавтIив левщукун, жагъилтурал, шярава бувккун, къатIув хъхъу гузатрай гъан дайсса диркIун дур. Бургъил тIинттащал гай шяравун зана шайсса бивкIун бур. Махъва-махъ увкIма жагъил чащал архIал муруллийх ялавай ххяххан айсса ивкIун ур, ганал жан бургъин къурван дуллай, баргъ-гъарагъи даркъусса шин хъуншиврул.

ХъхъичIа заманнайсса лак вихну бивкIун бур, Баргъ – исвагъисса, бакIрал ххуйсса, щалла дунял чаннал тIинттал пперхха тIутIи дуллалисса жагъилсса оърчI-адаминар тIий. Барз тIурча, бакIрал исвагъисса, ккуркки лажин ду-сса душнин ккалли байсса бивкIун бур.

Баргъ ва Барз цаннан ца ччай бивкIун бур. Ца чIумал Барз бувкIун, Бургъихъ куну бур (Баргъ га чIумал аьрщарал давриха, къяркъараха зий бивкIун бур):

– Ина исвагъисса бура, Баргъ, амма инсантал вих иттав хъат дирхъуну бакъа къабургай. Ттух тIурча, мудан гъирарай буруглан бикIай, Зурул исвагъишиву тIий. Мунихлуну ина бакъарача, нара исвагъимур.

Укунсса мукъурттил Бургъин ссибизан бувну бур. Ларсун къяркъи Зурул иттач рирщуну дур. Къаччан бивкIун, Барз ливхъун бур. Бургъин бувчIуну бур цила духIин дакъасса къел дуршиву. Га Зурул хъирив багъну бур, багъишла бити чин ччай. Амма ганища хъирив лаян къавхъуну бур. Баргъ бувкний, ссавруннай Барз къабикIай, Барз бувкний, ссавруннай Баргъ къабикIай. Гания шинмай Зуруйгу лажиндараву ттангъри хъуну лирчIун дур.



Зун клуллив?

Чунни лелуххант бакъа хьуну лагайсса, ссут дуркIукун? «Мугу тти ци суалли, – чинссар чIявуминнал, – му щин къакIулсса затри?»

Амма бивкIссар замана инсантуран му зат бувагу букъавчIлачIисса. Мунил хьирив лаян къашавай хьуссар мадарасса хIал. Ца чIун диркIун дур укун тIиссагу: ччикку ссуттихунмай къиргъулийн кIура баяйссар, къягъуя хъатIу шайссар, ливчIми циняв лелуххант кIи рутан левххун лагайссар зуруйн.

Биглийну му аьжаивсса ссигъа инсантуран цалчин бувчIулсса 1882 шинал-

ли тIар. Та шинал Германнаву бувгъуну бивкIун бур цаннал хIажилаглаг (аист), цуппагу къуртIулсса чIатIаракIращал. Га диркIун дур тасса-тарив ганил ссурссулухун щуну, амма бикъавчIансса куццуй къуртIуну лирчIсса чIатIаракI. Микку инсантурал хъунмур махIатталшивугу муниясса диркIун дакъарча, га цурда чIатIаракI Африканавасса лякъавриясса диркIун дур.

Гана га чIатIаракIралли тIар лелуххант Африканал аьрщарайн куч хьуну лагаврил хьхьичIра-хьхьичIсса барашинагу дурсса.



Цуври лелуххантрал кѳи рутайсса!

Бухзаманнул грекнал аькьлукар Аристотельгума тѳий ивкѳун ур лухѳи чѳелмулт, хѳаллил чѳелмулт ва читѳри кѳинттул яшайсса вивату хавсса мурхьирдавур тѳий.

Бухзаманнай, циван кѳабикѳави, жучѳанма гѳансса махъсса шпурттувугума ца чулухун кѳабагъну бивкѳун бур му масъала. Хѳатта оьрмулухун ми лелуххантрал, ххяххиярттал ва цинявшагу хѳайвантрал элмулуха зий ивкѳсса, му давриву хъунмасса захѳматгу бивхъусса аьлимчу Карл Линнейгума буниѳла вихну ивкѳун ур, читѳри гѳарца ссуттил буххайшиврийн щинал лув, яла инттухунмай буккайшиврийн гива махъунмай. Укун личѳи-личѳисса, хѳаз-хѳазсса бивкѳун бур лелуххант бакъа хъанахъаврил хѳакъиравусса пикрирду.



Кѳулливкѳвай зум, оьрцѳру?



Ца гѳинтнил мутталий читѳул бухлаган байсса бур ца миллионналучѳан бивсса зянчисса ущу-щулгъи. Мура чѳумул лахъшиврий ца дарглул бухлаган байсса ущу-щулгъи цанничѳа ца биширча, хха лахъи буккантий бусса бур щаллусса километралийн бияннин.

Кѳулну бур, цавай мурхьирдайн паранну щайшиву гѳарзану, цавайннийн – чанну, цавайннийн хѳатта дурагу кѳащайшиву. Яла чѳяруну щайсса дур паранну пялутрал мурхьирайн, муниѳ махъ параннал язи бугъайсса бур ттарлил мурхъ. Хъинну чѳа-чѳанин дакъа кѳакѳункѳу дайсса дур паранну мурхъал мурхьирал. Дурагу кѳакѳункѳу дайсса дур кѳяла хѳавилул, мажилул ва гъивхъхъул мурхьирал.

*Бищун хѳадур бувссар
Гъазиева Гурсаланнул*

Ккаччи ва жалинч/елму

Рудольф Бомбаев

ЧантІ увкуну ура чаннахь пачкът-
луву. Ницал яксса чІавахьулттивух
ялугълай ура кътІувсса дунияллух.
Бувну бур кьунну кьурукІинтил мар-
ххала. Гьарзат дур лагмара кІяласса
чаннал ва хІалимсса паракътшиврул
дурцІуну.

ЧІаххуврал хІаятраву ссиржинда-
лий бавхІусса ттурусса ккаччи, цила
ссаннал ялув курчІилну бакІгу дирхь-
ну, ялугълай бур цилва щунщуматІрая
ца шаттирал тинмайну сукку-кьютІу
тІисса жалинчІелмуллух. ЧІелму бур
булукьуну ккаччия лирчІсса таркІ
марцІ дуллай. Ккаччил ккарччивгу,
мазгу кьабивсса кІанттай, миву-тиву,
ляхълай дур жалинчІелмуллулн жан ди-
гъалаган дуллалисса дагъия, га бур га-
нинсса ца чІиви-хъунсса хъатІи.

– Ил, жалин кунна, чІюлугу
диркІун, ци дуккан ччай дура ина му
ттул ттурчІава? – кьачча-кьаччайнма,
щунщуматІигу сукку бувну, учай га-
нихь ккаччил.

СсихІ кьадуккай чІелмуллул. Ду-
ккансса чара чув бур ганил, ссихІ ду-
клай, цила нахІусса мажлис бяличІан
бан ччай бакъар.



Жул

Мемерган Газиев

Члазезеу оьрчл Ахлмоа

На ура ялапар хъанай шяраваллил кІанай. Жул чІаххурай бур ялапар хъанай АхІмад ва ХІамзат тІисса оьрчІру. Гай бур ттуяр кІира-шанна шинал хъунисса. Жу буру дуклай ца школалаий. ХІамзат ур школалаий хъхъичІунну дуклакисса, цинянан бусравсса оьрчІ. Нава дуклан школалаийн лавгния шинай, ттуна кІулну, ганал сурат школалул хІурматрал улттуй лархъунна дикІай. Гъай-гъай, ганал нину ккурчІав дуркний, хъаннил дянив пахрулий цила арсная цІарду дуллан дикІай. ИчІувагу ганан къаччимур къабай щилчІав. Ганал ласи кумур буттал чара бакъа ласай. Га ур ца акъа-акъу – шанма ссил ца усуу. Амма цува ттун тачІав ичІува ссаха унугу зий, щин-бунугу кумаг буллай ккавккун акъара. Щинавн ссурвал лагай, тІама буттал къукъай, ттучанналийнгу ссурвал ягу ганал нину СалихІат цурда лагай. ТІайлассар, ХІамзатлул АхІмадлул кунма душварин, ягу цайми оьрчІайн къюнч къаучай. АхІмад тІурча уссар мудан танайх рищавай ва аьтІутІи авай, цайнмагу хъуними аьйрду дуллали буллай. Школалаийгу АхІмад мува му ур. ЧІявуну ганал нитти-буттайн школалаийн оьвчай га дарсеру къалахълай, дарсирая лихълай ур тІий. Кучалийн га увкний, чара бакъа къалмакъал шай, мунияту га щинчІав къаххирар. ТІайлассар, ганал дакъар ХІамзатлул куннасса велосипед, телефон, хъхъиру, къарчигъайртту, ччиту. Ца къини АхІмад ХІамзатлучІан гъан хъуну, ца ххюра минутІрайссавагу бигълан вила велосипед дула куну, миннат бувна ХІамзатлухъ.

– Гъм... КъаикІуча, яла цичар къаччав? – рихшантрахун ивхъуна ХІамзатлул АхІмад.

ТІайламур бусан, ттун га ссят АхІмадлуй цІимигума хъуна. Иллан хъхъичІунсса АхІмадлул махъуннай жуаврагу къадурна, так пашманну я бивтуна велосипедрай ссур хъуну лавгсса ХІамзатлул хъири.



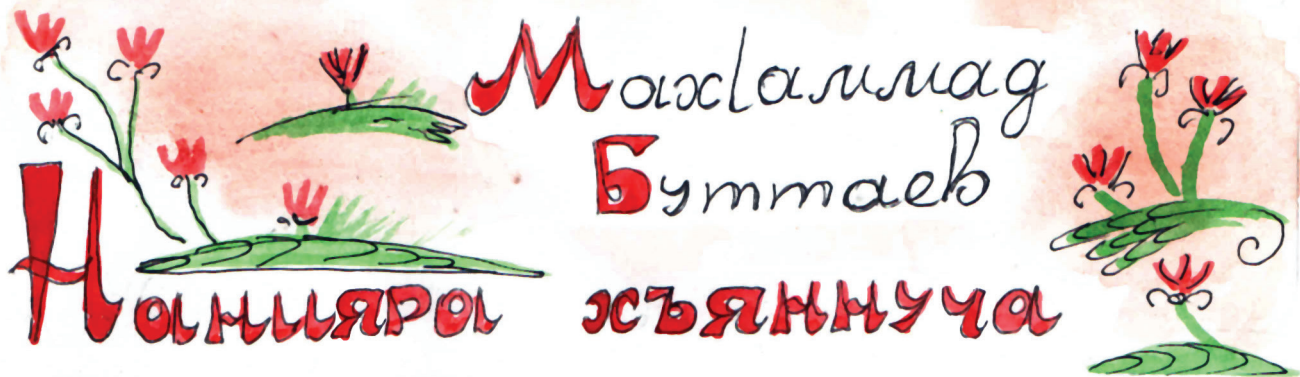
Ца къини ххуллурду ххуй баншиврулли тІий, гъарцаннал хъулухун ххюлул машинартту бивчуна. Гъарма увккун цалацала хъулухсса ххюл чІатІрах саргъунну чІа буллан бивкІуна, так ца Разият бавал хъулухсса ххюлул бакІу бия бусса куццуй. Гъай-гъай, хъуннар хъусса Разиятлуй ганилсса бансса хІалгу бакъая.

– Да, Ахсар, ХІамид, ХІамзат, бачияра та Разият бавал хъулухсса ххюлул бакІу ппив баннуча, – куна АхІмадлул.

– Ина цура жуйн амру буллан, кару, ччанну ччуй духъурчан, инава насу, – рязи къавхъуна оьрчІру.

Мадара хІаллай ссихІ къадуклайгу ивкІун, АхІмад лавгуна къаччан бивкІсса куна, бакІгу хъхъичІун руртун.

ЧІал къавхъуну увккуна цала хІаятрава чІатІагу хъарайну. Улукъуну, саргъунну ххюл тІитІин буллан ивкІуна. ОьрчІруми, ганахгу ялугълай, рихшантру дуллай бия: щютІ учавай, къачча-къаччайннасса хъяхъаву давай. Амма, гания махъ ттун бувчІуна, АхІмад инсаншиву, мяърипат дусса оьрчІ ушиву.



* * *

– Аьвдуллатип, ца ттуршра кьуруш буржирай дулала.

– Дақъар ттучІа миксса арцу.

– Ттуршра кьуруш жиплуву дақъасса адаминагу адаминарив?

– Ди. Мунахха ина.

* * *

Буфетчик Магъдихъ ца ккуркличувнал чайва тІар:

– Нач кьашайривварч вин, муксса ххуйсса жула ккурккуллал щин, пиволувух хІала дурну, дахлан? – куну.

* * *

– Мяммай, мяммай, ххаришиву ттун! – тяхъану буттачІан ххявххуна Жабир.

– Цивхьурар?

– Утти вин ттун аьркинсса луттирдах арцу харж дуван кьабагъантІиссар.

– Цукун?

– На гьашину гивува ливчІра.

* * *

– Вил арснал циняв кІиварду бур, ца балайлул личІаннин, – увкуна муаьллимнал.

– Агь, учІиакъуй, – чайва тІар буттал цала арснахъ, – кІивардугу ласлай, балайгу тІун нач цукун кьашай?

* * *

– Жул оьлвагу кьаккавкривгъартал?

– Цукунсса буссия?

– Ххалкуяр чансса чІивисса, нувца цІукуяр чансса хъунмасса.

* * *

– Буттауссу Шяпий, агарда хьхьурай хІан кьахІачІарча, кІюрххил вил бакІ цІун кьабикІайхъунссархха?

– Валлагъ, кьакІулли. Ттула оьрмулуву хІан кьахІарчІсса хьхьу ттул кьархъуссар.

* * *

– Да, Нуруллагъ, кІа ТтурчІайнна-зунттуйх заназисса инсантал цар?

– Шатри бугьулт бур.

– Шатригу циваннир бугьлан?

– КІайннува загьру буккан.

– Вагъ, ссан аьркинссар шатригу азурда буллан? Жула шяравугума урххар ца-кІия бухьттанну чичу, гайннава бувксса загьруния щала жяматран гьахъунссар, – чайва тІар ХІамзатлул.

* * *

– АхІмадий, му кказитрай жула Ккурккуллаяту цичІав буриривкьай? – цІувххуна ттуршра шинавусса МутІаллиплул.

– Бур.

– Ттул арснал оьрчІаягу буририв цичІав?

– Бакъар.

– Туну ккалан аьркиншиву дақъарча, ци-бунугу цамур хавар буси, – чайва тІар МутІаллиплул.

* * *

– МахІаммад, ина завфермашиврия укьлакьиссар тІархха?

– Тти кьаукъан пикри хъунни.

– Циван?

– Нава укьарча, ина ххари хъунтІишиву чІалай бияча, ацІана пикри хъунни.

Ца бахилсса ккуркличувначІан увкІун ур Гьумучатусса ганал хьамаличу. Щаллусса хьхьу гайннал хавардай гьан дурну дур. Буслай ивкІун ур ккуркличу цала шяравусса хаварду, амма гьанттайнсса хьхьичІ дишиннив дакІний кьаивкІун ур.

Ккашил кьия дирсса гьумучиричувнал чайва тІар:

– Гьанттайнсса дукайхту, жува чуврукьай утту бишин, хьамаличу? – куну.



ISSN №0206-7943

Щавалачин

4/2022

июль – август

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:

Агентство информации и печати
Республики Дагестан.

Регистрационный номер

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.
выдан управлением Роскомнадзора
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

Руководитель – главный редактор

М.М. Ахмедов

Редколлегия:

А. Исмаилов (зам.гл.редактора)

М. Давыдов (редактор)

С. Гаджиева

Ш. Шалласуев

Г. Хасаева

А. Канчиев

И. Магомедов

Х. Илиясов

К. Мазаев

П. Алиева

А. Магдиев

Ф. Магдиева

С. Мутаева

Художественный редактор З. Даганов

Технический редактор Т. Лузина

Художник номера М. Муталлибов

Формат 60x84 ¹/₈.
Бумага офсетная.
Уч. изд. л. 2,77.
Уч. печ. лист 3,26.

Выход в свет 27.07.2022 г.

Тираж 287 экз.

Заказ № 1259.

Типография:

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

Адрес типографии:

367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное бюджетное учреждение Республики Дагестан «Редакция республиканских литературных журналов «Сokolonok» и «Литературный Дагестан».

Адрес редакции и издателя:

367025, РД, г. Махачкала,
ул. Даниялова, 55.

Электронный адрес редакции:

litdag@mail.ru

Лакский язык

Индекс: на год - 31171,
на полугодие - ПМ992.

Цена свободная.

